

УДК 81.25

## СЛЕНГ И ЕГО ОСНОВНЫЕ ФУНКЦИИ В КОММУНИКАЦИИ

**Казачкова Юлия Александровна**

студент

Научный руководитель: **Абакумова Ирина Анатольевна**

к.п.н., доцент

ФГБОУ ВО «Южный федеральный университет»

**Аннотация:** в статье рассматривается понятие сленга и его функции в коммуникации. Основой для анализа стали исследования в области функциональности сленга и анализ языкового материала на основе популярного телесериала “Shameless” («Бесстыжие»). Сленг является предметом внимания многих ученых-лингвистов, так как данный лексический пласт быстро меняется и мало представлен в языковых исследованиях.

**Ключевые слова:** сленг, сленгизм, сленговая единица, функциональная классификация сленга, сериал «Бесстыжие»/“Shameless”.

## SLANG AND ITS MAIN FUNCTIONS IN COMMUNICATION

**Kazachkova Yulia Aleksandrovna**

student

Scientific adviser: **Abakumova Irina Anatolyevna**

South Federal University

**Abstract:** The paper deals with the notion of slang and its functions in communication. Slang functional studies and analysis of linguistic material based on the popular television series "Shameless" are used as the basis for the analysis. Slang is the subject of attention of many linguistic scholars, as this lexical layer is changing rapidly and is poorly represented in linguistic research.

**Key words:** slang, slangism, slang unit, functional classification of slang, "Shameless"/"Shameless" series.

Понятие сленг и его виды, а также характерные особенности в разных ситуациях и сферах общения, привлекает интерес многих современных исследователей в области лингвистики и философии. Повышенное внимание к

данному лингвистическому феномену связано, прежде всего, с неоднозначностью данного явления и многообразием выражения в современном английском языке, включая американский вариант английского языка.

Сленг чаще всего относят к нелитературному пласту лексики, поскольку он не имеет характеристик литературного пласта, таких как обработанность, тенденция к регламентации, стилистическая дифференциация [1, с. 270]. Отнесенность сленга к нелитературному пласту языка обусловлена тем, что сленгизмы часто стилистически ограничены и применяются, как правило, в устном общении людей в неформальной обстановке коммуникации.

Сложность в определении понятия «сленг» состоит в том, что в современной лингвистике его часто смешивают с другими типами нелитературной лексики. Более того, состав нелитературной лексики до сих пор не является четко установленным. Так, С.И. Левикова выделяет среди нелитературных единиц языка разговорные лексемы, диалектизмы и сленгизмы [2, с. 168]. По А.С. Кармину, к нелитературному языку следует относить сленг, а также просторечия (неграмотная речь людей), диалекты, говоры и наречия. [3, с. 30-31].

Более обширная классификация нелитературной лексики предлагается исследователем А.Н. Колесниченко: 1) территориальные диалектизмы; 2) просторечная лексика; 3) жаргонизмы; 4) вульгаризмы; 5) арготизмы; 6) сленгизмы [4, с. 10].

Исходя из приведенных классификаций, сленг является разновидностью нелитературной лексики, что позволяет говорить о нем как об «отклонении» от литературной нормы.

В качестве материала исследования американского сленга и способов его передачи на русский язык в данной работе используется сериал «Shameless» американского производства, который впервые вышел на экраны США в 2011 году. Это один из самых продолжительных оригинальных телесериалов, поскольку он содержит 11 сезонов, последний из которых вышел в 2020 году.

Тематикой сериала является жизнь неблагополучной семьи отца-одиночки, алкоголика и наркомана, и его шестерых детей. Тематическая линия, а также юмористическая направленность сериала является главной причиной использования в нем большого количества американских сленгизмов, которые зачастую представляют большие сложности при переводе.

Сленг используется в речи в различных функциях. Одни из них являются основополагающими и основными для сленга, другие – второстепенными, но не менее важными.

Среди основных функций сленга в процессе коммуникации выделяются:

- 1) необходимость в номинации, обозначения или характеристики нового объекта, т.е. номинативная функция;
- 2) потребность в сохранении экспрессии или образности коммуникативного акта, т.е. экспрессивная функция;
- 3) потребность в защите своей группы за счет изобретения собственного «языка», желание обособиться от других людей, придать речи сакральное значение, т.е. ритуальная и защитная функция [5, с. 9].

Совершенно другие функции приводит Л.К. Шайдукова, отмечая, что они являются основополагающими для сленга в процессе коммуникации:

- 1) идентифицирующая функция, т.е. указание на то, что человек, использующий сленг, относится к определенной подгруппе общества, субкультуре, социальной или культурной прослойке;
- 2) псевдоэстетическая функция, т.е. стремление человека придать своей речи более красочное значение, хотя зачастую выходит, что сленг привносит грубые нотки в коммуникативный акт;
- 3) символическая функция, т.е. обозначение собственной сферы деятельности за счет сленгизмов;
- 4) словарно-бытовая функция, поскольку сленг кратко, просто, но емко отражает определенное понятие, одновременно добавляя ему определенную степень экспрессивности [6].

Е.Е. Ласкина особо отмечает эстетическую функцию сленга в коммуникации, хотя в исследовании Л.К. Шайдуковой выделяется противопоставленная ей псевдоэстетическая функция. Согласно Е.Е. Ласкиной, коммуникация без внедрения сниженной лексики, к которой относится и сленг, получается скучной, пресной и невыразительной, лишенной эмоциональности, образности, яркости и красочности. Поскольку каждый участник коммуникации стремится выразить свою мысль более эмоционально и зачастую остроумно, в этом случае сниженные сленгизмы позволяют достичь высокой красочности сленга [7, с. 196].

Т.Н. Разуваева отдельно выделяет эмоциональную функцию сленгизма, которая присуща больше всего именно американскому сленгу, поскольку он часто представлен междометиями, которые служат для выражения чувств и

эмоций. Например: bonk (эмоция удивления), woopy-woo (эмоция радости), squish (эмоция возбуждения), va-voom (эмоция восхищения), bet (эмоция согласия), ta huh (эмоция несогласия), erf (эмоция смущения) и множество других [8, с. 151].

Ю.К. Волошин предлагает выделять стилистическую функцию сленга. Выделение данной функции возможно в связи с тем, что сленг привлекает к себе внимание за счет его высокой выразительности, метафоричности и нетрадиционности номинации. Как утверждает исследователь, «сленг употребляется в стилистических целях: для создания эффекта новизны, необычности, отличия от признанных образцов, для передачи определенного настроения говорящего, для придания высказыванию конкретности, живости, зримости, точности, краткости, образности, а также чтобы избежать штампов, клише» [9, с. 10].

Все это подразумевает единую стилистическую функцию сленга в коммуникации.

Отдельно можно выделить функции сленгизмов определенной структуры. Так, Н. Московцев выделяет три функции, которые являются основными для сленгизмов – аббревиатур, усечений, слияний, т.е. разных видов сокращений:

1) маскировочная функция, т.е. завуалирование табу, полуэвфемистические номинации: B.D.S. (самонадеянный), C.Y.A. (подстраховаться);

2) экономичная функция, т.е. экономия языковых и речевых усилий: TPT (Trailer Part Trash) – бедный белый, проживающий в автоприцепе, rony (perperoni) – пицца с колбасой пеперони;

3) шутливая функция, т.е. придание коммуникации особого комизма: Eсо freak – человек, помешанный на охране окружающей среды [Московцев 2004, с. 77-78].

Как уже было отмечено, в сериале “Shameless” роль сленга довольно высока. Мы можем привести следующие примеры сленгизмов, выполняющих основные функции:

1) необходимость в номинации, обозначения или характеристики нового объекта, т.е. номинативная функция;

Чаще всего американские сленгизмы используются в сериале «Shameless» с целью номинации человека (30%). Это могут быть как номинации по работе, полу человека или же обидные ругательные слова, которые используются в эмоциональном контексте:

Bitch (стерва), ex (бывшая), cop (коп), bouncer (вышибала), big man (шишка), chick thing (девичник), fellas (ребята), top (школьник), bub (мужик), buddy (друг), chickenshit (трус).

Номинации денег также довольно часто упоминаются в сериале в сленговом виде:

Bills (стол долларов), mil (миллион), bar tab (остаток по счету), run up (накручивать деньги), shell out (раскошелиться), grand (тысяча долларов).

2) потребность в сохранении экспрессии или образности коммуникативного акта, т.е. экспрессивная функция;

К эмоционально-оценочным сленгизмам мы относим сленговые единицы, которые призваны отражать эмоции и чувства персонажей в диалогах, а также давать четкую оценку той или иной описываемой ситуации. Эмоционально-оценочные сленгизмы используются в анализируемом материале из сериала «Shameless» в 8,3% случаев:

Rock (бриллиант, опора), bug (волновать), right as rain (в полном порядке), yum (вкусно), hell (черт).

3) потребность в защите своей группы за счет изобретения собственного «языка», желание обособиться от других людей, придать речи сакральное значение, т.е. ритуальная и защитная функция [Кожелупенко 2009, с. 9].

Сленгизмы, которые являются медицинскими жаргонизмами (3,3%), используются в сериале «Shameless» в связи с тем, что один из персонажей по сюжету фильма работает в больнице и использует подобные номинации:

O.D. (передозировка), E.R. (травматология).

Выполнение той или иной функции сленга зависит от намерений говорящего, его роли в коммуникации и других факторов. При этом сленгизмы могут выполнять, с нашей точки зрения, сразу несколько функций, чтобы обеспечить полноценное общение носителей американского варианта английского языка.

### **Список литературы:**

1. Большой энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н. Ярцева. – 2-е изд. М.: Большая Российская Энциклопедия, 2000. – 682 с.
2. Левикова, С.И. Молодежный сленг как своеобразный способ вербализации бытия / С.И. Левикова // Бытие и язык. – Новосибирск, 2004. – С. 167-173.
3. Кармин, А.С. Культурология. Краткий курс / А.С. Кармин. – СПб.: Издательский дом "Питер", 2009. – 240 с.

4. Колесниченко, А.Н. Сленг в английском и русском языках: структурно-семантический, этимологический, функциональный и стилистический аспекты (на материале произведений Д. Сэлинджера «Над пропастью во ржи» и Д. Гуцко «Русскоговорящий»: автореф. дис. ... канд. филол. наук / А.Н. Колесниченко. – Ростов-на-Дону, 2008. – 24 с.

5. Кожелупенко, Т.П. Сленг как средство субкультурного кодирования в современных американских и русских рэп текстах: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.20 / Т.П. Кожелупенко. – СПб., 2009. – 24 с.

6. Шайдукова, Л.К. Социальнопсихологическое и клиническое значение сленга русскоязычных больных алкоголизмом и наркоманиями / Л.К. Шайдукова, М.Г. Цетлин, Мельчихин С.И. // Вопросы наркологии. – № 2. – 1999. – С. 70-74.

7. Ласкина, Е.Е. Американский сленг как способ коммуникации / Е.Е. Ласкина // Гуманитарные и социальные науки. – 2013. – № 1. – С. 192-197.

8. Разуваева, Т.Н. Сленгизмы в американском варианте современного английского языка: особенности образования и функционирования / Т.Н. Разуваева // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2016. – 12-3 (66). – С. 149-152.

9. Волошин, Ю.К. Общий американский сленг: состав, деривация и функция (лингвокультурологический аспект): автореф. дис. ... д-ра филол. наук / Ю.К. Волошин. – Краснодар, 2000. – 52 с.

10. Московцев, Н. Вашу мать, сэр! Иллюстрированный путеводитель по американскому сленгу / Н. Московцев, С. Шевченко. – СПб.: Питер, 2004. – 480 с.

© Ю. А. Казачкова, 2021